



**HSK настава по македонски јазик
Unterricht HSK Mazedonisch**

**Пријава за настава по мајчин јазик и култура (HSK)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur
(HSK)**

Презиме и име на ученичката/ученикот :
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Датум на раѓање: Националност/јазици на кои се зборува дома:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Детето посетува државно училиште: (место, име на училиштето, одделение)
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

.....

Презиме и име на мајката/таткото:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Улица и број:
Strasse und Hausnummer:

Поштенски број: Место:
Postleitzahl: Wohnort:

Email: Телефон приватен/ на работа:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Датум: Потпис на мајка / татко:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Biljana Nikolova
Anglikerstrasse 9
5610 Wohlen
076 697 93 56
biljananikolova@live.com

Botschaft der Republik Nord Mazedonien
Kirchenfeldstrasse 30
3005 Bern
+41 31 352 00 02
bern@mfa.gov.mk

Драги родители

Вашата ќерка или син има можност да посетува HSK настава на македонски јазик во нашиот кантон. Оваа настава се нуди од прво одделение.

Со HSK наставата децата го прошируваат своето знаење за мајчин јазик и културата на нивната земја на потекло. Изучувањето на мајчин јазик и култура им помага на децата да го развијат својот индивидуален и семеен идентитет и ги зајакнува во нивната двојазичност или повеќејазичност. Истражувањата покажуваат дека дете со добро познавање на мајчиниот јазик има предност при учење на други јазици. Знењата и вештините на мајчин јазик кои детето ги стекнало во HSK наставата ќе бидат искажани во свидетелството на редовното училиште. Ова може да биде предност во образованието и подоцна вработувањето во Швајцарија и во странство.

Ви препорачуваме да го пријавите Вашето дете да посетува настава по мајчин јазик и култура.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Mazedonisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Klasse angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Забелешка за родителите:

1. Организатор на наставата е Министерство за образование и наука МОН на Република Северна Македонија а овде претставник е Амбасада на Република Северна Македонија.
2. Се препорачува посета на наставата но не е задолжителна. После пријавувањето присуството на наставата е задолжително.
3. Наставата започнува на почетокот на учебната година во август и има идентичен план на распусти како и редовното училиште.
4. Наставата опфаќа максимум 3 часа неделно и обично се одржува попладне или сабота наутро во одредено училиште.
5. Финансиското учество на родителите за реализација на наставата се одредува од горенаведениот организатор. (Македонски јазик е бесплатно)
6. Координаторите на наставата директно ги информираат родителите за времето и местото одржување на наставата.
7. Одјава е можна само на крајот на учебната година и мора да биде испратена во писмена форма до училишниот координатор.
8. Децата, кои посетуваат настава, добиваат оценување на постигнатиот успех. Оцената ќе биде приложена во свидетелството од редовното училиште во кое се внесува дека посетува HSK настава.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Ministerium für Bildung und Wissenschaft der Republik Nord Mazedonien getragen in der Schweiz vertreten durch die Botschaft der Republik Nord Mazedonien.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder Samstagvormittag in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.